

中心：_____

姓名：_____

1120911 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

四十年歲月如夢一般消逝，浮現在淚光中的，是母親憔悴的容顏與堅忍的眼神。今天，我也到了母親那時的年齡，而處在高度工業化的環境，接觸面是如此的廣，生活是如此的匆忙，在多方面難以兼顧之下，便不免變得脾氣暴躁，再也不會有母親那樣的容忍，終日和顏悅色對待家人了。有一次，我在洗碗，兒子說：「媽媽，你手背上的筋就像地圖上的河流。」

憔悴的 haggard

堅忍的 persevering

工業化的 industrialized

接觸面 contact surface

匆忙 hasty

兼顧 give consideration to

暴躁 grumpy

和顏悅色 kind and pleasant countenance

筋 blue vein